

## **Специальный союз по международной регистрации знаков (Мадридский союз)**

### **Ассамблея**

**Сорок девятая (21-я очередная) сессия  
Женева, 5-14 октября 2015 г.**

**ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МАДРИДСКОГО И ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗОВ:  
ПРЕДЛОЖЕНИЕ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ АССАМБЛЕЕ  
МАДРИДСКОГО СОЮЗА**

*Документ подготовлен Международным бюро*

1. В сообщении от 3 сентября 2015 г., копия которого приводится в приложении, делегация Соединенных Штатов Америки обратилась с просьбой, в частности, распространить в качестве рабочего документа для обсуждения на сорок девятой (21-й очередной) сессии Ассамблеи Мадридского союза ее предложение под названием «Вопросы, касающиеся Мадридского и Лиссабонского союзов».

2. Ассамблее предлагается принять к сведению сообщение, содержащееся в приложении к настоящему документу.

[Приложение следует]

Генеральному директору  
Всемирной организации интеллектуальной собственности  
Д-ру Фрэнсису Гарри  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

3 сентября 2015 г.

Уважаемый д-р Гарри!

В соответствии с правилом 5(4) Общих правил процедуры ВОИС, содержащихся в публикации ВОИС 399 (FE) Rev.3, Соединенные Штаты просят, чтобы нижеследующие предложения (прилагаются) были включены в повестку дня пятьдесят пятой серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС (Женева, 5-14 октября 2015 г.) в качестве предложений для рассмотрения в рамках соответствующих пунктов повестки дня или новых пунктов повестки дня соответственно:

- Ассамблея Союза РСТ: вопросы, касающиеся Лиссабонского союза;
- Ассамблея Мадридского союза: вопросы, касающиеся Мадридского и Лиссабонского союзов;
- Генеральная Ассамблея ВОИС: вопросы, касающиеся Постоянного комитета ВОИС по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний (ПКТЗ);
- Генеральная Ассамблея ВОИС: вопросы, касающиеся выполнения административных функций в отношении Женевского акта Лиссабонского соглашения; и
- Генеральная Ассамблея ВОИС: вопросы, касающиеся Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР).

Соединенные Штаты также просят изменить порядок пунктов проекта повестки дня (документ WO/55/1 Prov.2), с тем чтобы раздел «Глобальные услуги в области интеллектуальной собственности» (пункты повестки дня 19-23), являющийся главенствующим для бюджета ВОИС, значился до раздела «Вопросы, касающиеся программы, бюджета и надзора» (пункты повестки дня 10-11).

Буду признательна Вам, если Вы сможете предоставить мне экземпляр пересмотренного варианта проекта повестки дня, отражающего эти пункты и изменение порядка пунктов в соответствии с данной просьбой

С уважением

Дебора Лэшлей-Джонсон,  
атташе по вопросам интеллектуальной собственности  
Постоянного представительства Соединенных Штатов  
при Всемирной торговой организации

Приложения: упомянутые.

## Вопросы, касающиеся Мадридского и Лиссабонского союзов

### Предложение Соединенных Штатов Америки Ассамблее Мадридского союза

Соединенные Штаты предлагают на сорок девятой (21-й очередной) сессии Ассамблеи Мадридского союза рассмотреть проект решения, в котором будет дано указание:

- 1) Не использовать поступления от пошлин и резервы Мадридского союза для финансирования прямых и косвенных расходов Лиссабонского союза без разрешения Мадридского союза на такое использование;
- 2) Международному бюро ВОИС должным образом выполнять финансовые положения Мадридского соглашения о международной регистрации знаков («Мадридское соглашение») и Мадридского протокола, в соответствии с которыми любые излишки поступлений должны возвращаться договаривающимся сторонам соответствующего соглашения.

Уже многие годы, если не с момента своего учреждения, Лиссабонский союз демонстрирует финансовый дефицит<sup>1</sup>. Помимо накопления дефицита по собственным прямым расходам, Лиссабонский союз не участвовал, или участвовал лишь в малой степени, в общих расходах Союзов<sup>2</sup>. Более того, в отличие от Союза Договора о патентной кооперации (РСТ), договаривающиеся стороны Лиссабонского соглашения об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации («Лиссабонское соглашение») никогда не

---

<sup>1</sup>См., например, АВ/II/3 (1971), Приложение А, стр. 12

([http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB\\_II\\_1971/AB\\_II\\_3\\_E.pdf](http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB_II_1971/AB_II_3_E.pdf)): «Что касается Лиссабонского союза, то накопленный дефицит на 31 декабря 1969 г. составляет ... 15 261,32 франка», и этот дефицит был «на временной основе компенсирован беспроцентной ссудой, предоставленной правительством Швейцарии»; АВ/IV/34 (1973), стр. 6, пункт 35 ([http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB\\_IV\\_1973/AB\\_IV\\_34\\_E.pdf](http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB_IV_1973/AB_IV_34_E.pdf)): «Что касается дефицита Лиссабонского союза, перспективы пока неясны, учитывая незначительное число регистраций. Дефицит временно компенсируется авансовыми платежами швейцарского правительства...» АВ/XX/2 (1989), стр. 2, пункт 9 ([http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB\\_XX\\_1989/AB\\_XX\\_2\\_E.pdf](http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB_XX_1989/AB_XX_2_E.pdf)): «Как и ранее, крайне незначительный доход Лиссабонского союза ... будет использован для покрытия его столь же незначительных расходов, а любые дополнительные расходы будут перенесены на будущие бюджетные периоды»; и LI/A/X/1 (1993), стр. 1-2, пункты 2 и 4: «На 31 декабря 1991 г. Лиссабонский союз накопил дефицит в размере 24 675 франков. Дефицит возник вследствие того, что маленький доход Союза на протяжении последних нескольких двухлетних периодов был недостаточен для покрытия расходов Союза.... На конец 1985 г. дефицит Лиссабонского союза составлял 12 316 франков, на конец 1987 г. – 15 372 франка, на конец 1989 г. – 20 129 франков, а на конец 1991 г. – 24 675 франков».  
([http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB\\_XXIV\\_1993/LI\\_A\\_X\\_1\\_E.pdf](http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB_XXIV_1993/LI_A_X_1_E.pdf))

<sup>2</sup>См., например, АВ/VI/2 (1975), стр. 26, пункт 101

([http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB\\_II\\_1971/AB\\_II\\_3\\_E.pdf](http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB_II_1971/AB_II_3_E.pdf)): «Общие расходы. Союз продолжит нести небольшую часть общих расходов. Однако суммы, о которых идет речь, слишком малы, чтобы отразить их в таблицах бюджета, поскольку суммы в них округляются до ближайших 1000 франков. Предположительно, вклад в покрытие общих расходов составит 5 000 франков в 1976 г. Эта сумма будет отражена в категории «Прочее и непредвиденное». См. также АВ/XX/2, Приложение А, стр. 58, где указывается, что Лиссабонский союз финансируется из бюджетов Мадридского и Гаагского союзов и отмечается, что «объем работ по (с) [регистрациям по процедуре Лиссабонского соглашения] и (d) [уведомлениям по статье 6ter] столь мал, что Лиссабонский и Парижский союзы не участвуют в расходах этих реестров».

платили Лиссабонскому союзу взносы<sup>3</sup> и не создали постоянный резервный фонд или фонд оборотных средств для финансирования как прямых расходов Лиссабонского союза, так и его части косвенных расходов Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)<sup>4</sup>. Отчетность ВОИС по финансовой деятельности Лиссабонского союза не дает ясной картины финансового положения этого Союза. Бюджеты некоторых годов вообще не содержат данных по доходам и расходам Лиссабонского союза<sup>5</sup>. В 2008 г. в Программу и бюджет ВОИС вновь включили данные о расходах и доходах Лиссабонской системы, из которых видно, что процесс накопления существенного дефицита продолжился. В 2014 г. дефицит заявленных доходов и расходов составил 531 000 шв. франков. Члены Лиссабонского союза объясняют такой дефицит проведением встреч по пересмотру Лиссабонского соглашения, но проблемы с дефицитом начались задолго до мероприятий по пересмотру. В 2014 г., когда Секретариат предложил впервые с 1994 г. увеличить размер пошлин по Лиссабонской системе, в его предложении было однозначно указано, что «поступления от пошлин недостаточны для покрытия расходов Международного бюро, связанных с выполнением функции международной регистрации по Лиссабонской системе: 98% вышеуказанных поступлений Лиссабонского союза связаны с источниками, не имеющими отношения к пошлинам. Одним из таких источников является доля Союза в «разных поступлениях» ВОИС»<sup>6</sup>.

Годами дефицит Лиссабонского союза не финансировался из основных источников поступлений, указанных в статье 11(4) Лиссабонского соглашения: за 20 лет размер пошлин не поднимался ни разу, и взносы договаривающихся сторон, предусмотренные Соглашением, не взимались ни разу с 1966 г., когда Соглашение вступило в силу. При этом в статье 11(4)(b) указано, что «[р]азмер вышеупомянутой пошлины устанавливается таким образом, чтобы при нормальных обстоятельствах поступлений Специального союза было достаточно для покрытия расходов Международного бюро, связанных с выполнением функции международной регистрации, без необходимости уплаты взносов, упомянутых в пункте (3)(v), выше». В соответствии со статьей 11(4)(a) размер пошлины устанавливается Ассамблеей Лиссабонского союза по предложению Генерального директора.

---

<sup>3</sup> См., например, АВ/ХХ/2, Приложение S, «Таблица с указанием доли каждого государства в различных взносах за каждый год двухлетнего периода 1990-1991 гг.», в которой приводятся взносы государств-членов в бюджет «программных союзов»: Парижского, Бернского, МПК, Ниццкого, Локарнского, Венского и ВОИС. «Регистрационные союзы» рассматриваются отдельно, но взносы членов Лиссабонского союза нигде не упоминаются.

<sup>4</sup> См., например, АВ/II/3, Приложение А, стр. 15, пункт 3.6.5 «[Гаагский и Лиссабонский] союзы не располагают резервами». См. также АВ/7/6 (1976), стр. 6, пункт 28 ([http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB\\_VII\\_1976/AB\\_VII\\_6\\_E.pdf](http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB_VII_1976/AB_VII_6_E.pdf)): «Лиссабонский союз. Статьей 11(7) Стокгольмского акта Лиссабонского соглашения предусмотрено создание фонда оборотных средств. Однако поскольку годовой бюджет данного Союза незначителен (лишь около 8 000 франков в 1976 г.), создание фонда оборотных средств принесет больше хлопот, чем пользы, и Генеральный директор намерен вернуться к этому вопросу только в том случае, если бюджет данного Союза существенно вырастет».

<sup>5</sup> См., например, АВ/ХХ/2 (1989), приложения V–W.

<sup>6</sup> LI/A/31/2 (2014), стр. 3, пункт 10 ([http://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/li\\_a\\_31/li\\_a\\_31\\_2.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/li_a_31/li_a_31_2.pdf)).

Стабильно растущий дефицит, по всей видимости, финансировался из источников, отличных от указанных в статье 11(3) Лиссабонского соглашения<sup>7</sup>. Насколько нам известно, дефицит Лиссабонского союза финансируется системой международной регистрации Договора о патентной кооперации (РСТ) и Мадридской системой международной регистрации знаков (Мадридская система)<sup>8</sup>. Есть серьезные основания полагать, что такая схема финансирования дефицита противоречит договорным обязательствам по Мадридскому соглашению и Протоколу.

Принятая в ВОИС практика распределения косвенных (общих) расходов в зависимости от «способности союза платить» означает, что «отстающие» союзы не обязаны покрывать свои косвенные расходы, в то время как «успешные» союзы, такие как РСТ и Мадридский союз, вынуждены платить больше своей доли косвенных расходов союзов<sup>9</sup>. Наконец, такой подход к общим расходам противоречит положениям статьи 12 Мадридского соглашения: излишки поступлений, которые в соответствии со статьей 8 должны возвращаться Договаривающимся сторонам Мадридского соглашения, используются для покрытия прямых и косвенных расходов Лиссабонского союза. В статье 12 Мадридского соглашения говорится, что Мадридский союз делает взносы в бюджет расходов, общих для Союзов. Общими расходами считаются «...такие, которые не относятся исключительно к Специальному союзу, но одновременно к одному или нескольким другим Союзам, администрацию которых осуществляет Организация». При этом доля Специального союза в этих общих расходах «соответствует его заинтересованности в данных расходах»<sup>10</sup>. Однако в бюджетных документах «общие расходы» применительно к Мадридскому союзу трактуются в нарушение положений статьи 12, поскольку прямые и косвенные расходы Лиссабонского союза, которые не могут считаться общими расходами Мадридского союза и Союза РСТ, почти полностью покрываются этими двумя союзами. (Этот подход разительно отличается от отношений между Мадридским союзом и Гаагским союзом: Мадридский союз принял конкретное решение о выдаче займа Гаагскому союзу вместо того, чтобы, как в случае с расходами Лиссабонского союза, тихо направить часть своих поступлений на покрытие этих расходов, не принимая отдельного решения по этому вопросу.)

Решив проигнорировать рекомендации Координационного комитета в 2014 г., члены Ассамблеи Лиссабонского союза по сути приняли решение о том, что его деятельность не представляет

---

<sup>7</sup> См., например, документ АВ/ХХ/2, Приложение А, стр. 58, в котором деятельность Лиссабонского союза по регистрации включена в категорию «МЕЖДУНАРОДНЫЕ СИСТЕМЫ РЕГИСТРАЦИИ ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ И ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБРАЗЦОВ», которые «[ф]инансируются из бюджетов Мадридского и Гаагского союзов».

<sup>8</sup> Это подтвердил и Контролер ВОИС в ходе дипломатической конференции по Лиссабонскому соглашению в мае 2015 г.

<sup>9</sup> См. приложение III предлагаемых Программы и бюджета на период 2016–2017 гг. Определение прямых и косвенных расходов союзов дается в пунктах 3 и 4 на стр. 179 и 180 предлагаемых Программы и бюджета на 2016–2017 гг.

<sup>10</sup> Статья 12(1) Мадридского соглашения, ссылка на которую включена в статью 12 Мадридского протокола, гласит:

- (а) Специальный союз имеет бюджет.
- (b) Бюджет Специального союза включает поступления и расходы собственно Специального союза, его взнос в бюджет расходов, общих для Союзов, а также, в соответствующих случаях, отчисления в бюджет Конференции Организации.
- (с) Расходами, общими для Союзов, считаются такие, которые не относятся исключительно к Специальному союзу, но одновременно к одному или нескольким другим Союзам, администрацию которых осуществляет Организация. Доля Специального союза в этих общих расходах соответствует его заинтересованности в данных расходах.

интереса для других союзов<sup>11</sup>. Лиссабонский союз не может теперь принять противоположное по смыслу решение только для того, чтобы получать излишки поступлений Мадридского союза. Статья 8(4) Мадридского соглашения предусматривает, что такие излишки распределяются между странами-участницами<sup>12</sup>.

Наконец, источником значительной части «поступлений» Лиссабонского союза являются не пошлины, а «прочие поступления». Насколько мы понимаем, под прочими поступлениями в основном понимаются арендные платежи УПОВ за размещение в главном здании ВОИС. В предлагаемых Программе и бюджете Секретариат зачастую распределяет эти «поступления» в равных долях между всеми союзами. Мы сомневаемся в справедливости такого распределения, поскольку здание, генерирующее эти поступления, было оплачено не Лиссабонским союзом, а РСТ и другими союзами, причем не в равных долях. Мнение о том, что союзы не должны получать равные доли «прочих поступлений» подтверждается тем, что Мадридский союз получает большую долю от аренды здания в Мейране, поскольку именно он профинансировал приобретение этого здания.

Если Международное бюро считает получающий доход союз «неспособным оплачивать» свои прямые и косвенные расходы по причине его собственного отказа соблюдать финансовые положения его же соглашения, а также из-за неспособности Международного бюро контролировать бюджет этого союза, то такой союз не должен получать равную долю поступлений, генерируемых другими союзами. Другими словами, если Лиссабонское соглашение «не представляет интереса» для других союзов (такое решение было явным образом принято членами Лиссабонского союза в 2014 г., когда они решили провести закрытую дипломатическую конференцию, рассчитывая при этом, как ни странно, что ее проведение будет финансироваться из бюджетов других союзов), то в дальнейшем бюджеты этих союзов не должны использоваться для финансирования его деятельности.

---

<sup>11</sup> Координационный комитет ВОИС, семидесятая (45-я очередная) сессия, Женева, 22-30 сентября 2014 г., ОТЧЕТ (WO/CC/70/5), см. пункты 42-65, включая выступление делегации Чешской Республики от имени ГЦЕБ: «Члены Ассамблеи Лиссабонского союза сочли статью 9(2)(b) Лиссабонского соглашения неприменимой, поскольку решение не представляет интереса для других Союзов, административные функции которых выполняет Организация.» (пункт 58) и «Делегация Венгрии поддержала заявления, сделанные делегациями Франции и Италии и приняла к сведению предложение делегации Соединенных Штатов Америки по дополнительному пункту повестки дня. В то же время делегация пояснила, что включение такого пункта повестки дня ни в коем случае не означает, что делегация Венгрии может согласиться с тем, что Координационный комитет должен представить рекомендации по этому вопросу, поскольку мнение делегации прямо противоположное. Делегация напомнила, что Ассамблея Лиссабонского союза приняла правомочное решение созвать дипломатическую конференцию в 2015 г. На момент принятия этого решения члены Лиссабонского союза, включая делегацию Венгрии, придерживались того мнения, что интересы других союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, не затрагиваются и, следовательно, статья 9(2)(b) Лиссабонского соглашения неприменима, а указания Координационного комитета не требуются.» (пункт 46). Проверено [http://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/wo\\_cc\\_70/wo\\_cc\\_70\\_5.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/wo_cc_70/wo_cc_70_5.pdf)

<sup>12</sup> Статья 8(4), ссылка на которую включена в статью 12 Мадридского протокола, гласит: «Годовой сбор от различных поступлений за международную регистрацию, за исключением поступлений, предусмотренных в пункте 2, подпункты (b) и (c), распределяется Международным бюро в равных частях между странами – участницами настоящего Акта после вычета расходов и необходимых затрат по выполнению указанного Акта».

*Ассамблее Мадридского союза  
предлагается принять следующие решения:*

*1) Поступления от пошлин и резервы  
Мадридского союза не должны  
использоваться для финансирования  
прямых и косвенных расходов Лиссабонского  
союза без разрешения Мадридского союза  
на такое использование;*

*2) Международное бюро ВОИС должно  
надлежащим образом выполнять  
финансовые положения Мадридского  
соглашения и Мадридского протокола, в  
соответствии с которыми любые излишки  
поступлений должны возвращаться  
договаривающимся сторонам  
соответствующего соглашения.*

[Конец приложения и документа]